

Refranes de Ibn Hishân Lajmi

Pasajes y dichos de la historia de al-Andalus

03/04/2015 - Autor: Redaccion Musulmanes andaluces - Fuente: Musulmanes Andaluces

Muhammad ibn Ahmad ibn Hishâm ibn Ibrâhîm ibn Jalf al-Lajmi, era oriundo de Sevilla, y en ella falleció en el año 577 (1181/2 d.c.).

Aunque era tenido por un literato mediocre, debió su fama a su actividad como lexicógrafo y gramático. Su libro más famoso, y del que vamos a presentar una parte de sus refranes es el que trata sobre el habla del pueblo: *Fî lahn al-'amma*.

1. El hombre libre (noble) es siempre libre, aunque le caiga encima la desgracia, porque hay en él sobriedad y orgullo.
2. Lo más deseable para el hombre es lo prohibido.
3. Coge al ladrón antes que él te coja a ti.
4. Quien tiene mala suerte con toda cuerda se ahorca.
5. Como el que para librarse de la arena ardiente pide ayuda al fuego.
6. Manifiesta quintos para sextos.

(Explicación: Un *shaij* con sus hijos andaba con sus camellos por el desierto, y dijo a sus hijos que acostumbrasen a los camellos a no beber más que cada cuatro días; pero los hijos, que estaban deseando volver a casa, hacia la que retornaban, le pidieron que no bebieran más que cada cinco días, y luego cada seis, para acelerar el regreso, al ver lo cual, el *shaij* les dijo: "No queréis apacentar los camellos, sino volver a estar con la familia". El sentido del refrán trata sobre la búsqueda de pretextos y recurrir a ardides, mostrando una cosa para hacer otra.
7. Cada cual es diligente en lo suyo.
8. Lo dicho, dicho está, sea verdad o mentira.
9. En cada situación se habla de una manera.
10. Como Corán en casa de ateo.

11. Más flojo que argumento de gramático
12. Todo cosa se siente atraída por su igual.
13. No tengo yo en este asunto camella ni camello.
14. Deja al necio que te cure de él mismo.
15. Quien siembre espinos, no cogerá de ellos uvas.
16. Después de la amistad, paramos en conocidos.
17. Si mi mano me odiase, me la cortaría.
18. Todo lo nuevo produce placer.
19. Envía como mensajero a un hombre sabio, y no le des instrucciones.
20. Encarga el arco al que lo sabe hacer.
21. Muy distinto es el que va a levante del que va a poniente.
22. Tal vez tiene excusa, y tú le censuras.
23. Quien encuentra una excusa para sí, es como el que triunfa.
24. Nada mengua al perfecto su perfección.
25. Cada tiempo tiene su gobierno y sus hombres.
26. No rehúsa el honor (que le hacen) más que un asno.
27. No enseñes al oso a tirar la piedra.
28. El casero siempre anda afanado
29. El mordido de la serpiente, huye hasta de una cuerda.
30. No seas tan dulce que te coman, ni tan amargo que te escupan.
31. Cuando el agua le llegue a tu enemigo sólo a las rodillas, déjalo; pero, cuando le llegue al cuello, húndelo.
32. El hombre quiere conseguir sus deseos; pero Allah rehúsa salvo lo que Él quiere.
33. Más vale que Allah nos proteja que el que nos guardemos nosotros.
34. Oh tu que cargas, acuérdate que hay que desatar.
35. Cuando te vendan una cebolla, no preguntes qué agua la ha regado.
36. La severidad del rostro es honestidad en el mancebo.

37. El ojo distingue en los ojos del que le habla si es de su partido o de sus enemigos.
38. Tierra por tierra y amigos por amigos.
39. Ponte en cada momento de la vida la ropa oportuna: bien la placentera, bien la desgraciada.
40. Lo mejor de lo bueno es lo que se hace presto.
41. No por honra de la gallina se le lavan las patas.
42. Conforme al tamaño de tu alquicel alarga tus piernas.
43. Aún no ha saludado cuando ya se despide.
44. No es el amor más que para el primer amado.
45. Murieron aquellos a cuya sombra se podía vivir, y me quedé como un heredero con piel de sarnoso.
46. Mañana está cerca para los que esperan.
47. El que cava un hoyo para su hermano se hunde en él.
48. Al que lo busca todo, se le escapa lo más.
49. El mono, a ojos de su madre es una gacela.
50. El que se va, pierde su parte.
51. El que vive, ve cumplirse en los enemigos lo que desea.
52. Las desgracias de unos son ventajas para otros.
53. Y te traerá las noticias aquel mensajero a quien no pagaste viático.
54. No acompañes al malvado, porque perecerás con él.
55. Logra el placer el audaz.
56. Cuerpo de mula y sueños de pájaro.
57. Al ser censurado, dijeron: es el destino que se cumple.
58. La injusticia es congénita en los hombres, y si hallas un justo, es que tiene alguna razón para no ser injusto.
59. A quien no se honra a sí mismo, no le honran.
60. Cuando la naturaleza es mala, de nada sirve la educación del maestro.
61. El que se parece a su padre, no obra mal.

62. Estar triste no te devolverá lo pasado.
63. Soplan los vientos como no quieren los barcos.
64. Cuando Allah facilita el arreglo de algo, todo sale bien.
65. La carestía trae cosas.
66. La perdición va unida al hablar.
67. Salvarse del mundo es dejar cuanto hay en él.
68. Hay que prosternarse ante mono mientras gobierna.
69. Allah quiso retrasar mi muerte, y con su retraso he podido ver maravillas del destino
70. Cambié el bambú por una rama pelada de palmera.
71. Su excusa es peor que su culpa.
72. Si yo erré, el Destino no erró.
73. ¡Desgraciado de aquel a quien llora el enemigo!
74. No hay injusto al que no aflija otro injusto.
75. Yo sé mejor cómo es el sol de mi pueblo.
76. La paciencia es la astucia del que no puede usar de otra astucia.
77. Le enseñe día tras día a disparar el arco, y, cuando se fortaleció su brazo, disparó contra mí.